



Rucksack-Staubsauger

Aspirateur dorsale · Aspirapolvere a spalla

Art.-Nr. 90283.00.000



BETRIEBSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · ADETSWILERSTR. 2-4 · CH-8344 BÄRETSWIL

03 – 15 BETRIEBSANLEITUNG

17 – 29 MODE D'EMPLOI

31 – 43 ISTRUZIONE PER L'USO

INHALTSVERZEICHNIS

- 4 Wichtige Sicherheitshinweise
- 6 Gerätebeschreibung
- 8 Vor der Inbetriebnahme
- 12 Inbetriebnahme
- 14 Reinigung und Pflege
- 14 Entsorgung – Garantie
- 15 Technische Daten

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Rucksack-Staubsaugers, den Sie bequem auf den Rücken schnallen können und so völlig flexibel Ihre Wohnung saugen können.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden oder Schäden und Verletzungen, die durch den Betrieb des Staubsaugers entstehen können, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Bringen Sie stromführende Teile niemals mit Wasser in Kontakt!
- Gerät niemals Feuchtigkeit oder Regen aussetzen oder in feuchter oder nasser Umgebung benutzen.
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es herausziehen.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 10 Ampère.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht in Gebrauch ist, Sie sich vom Gerät entfernen, es transportiert, gereinigt oder gewartet wird. Dies gilt auch, wenn das Gerät zu vibrieren beginnt.
- Niemals Luftöffnungen am Gerät abdecken, diese schützen es vor Überhitzung. Die Luftzirkulation sollte niemals durch Tücher, Zeitungen o.ä. behindert werden.
- Staubsauger nie ohne Staubauffang-Einsatz benutzen. Wir empfehlen auch den zusätzlichen Einsatz des HEPA-Staubbeutels für optimale und bequeme Reinigung.
- Nichts in die Geräteöffnungen stecken. Haare, Kleidung und Finger von den Geräteöffnungen oder den beweglichen Teilen des Geräts fernhalten.
- Gerät niemals im Freien benutzen.

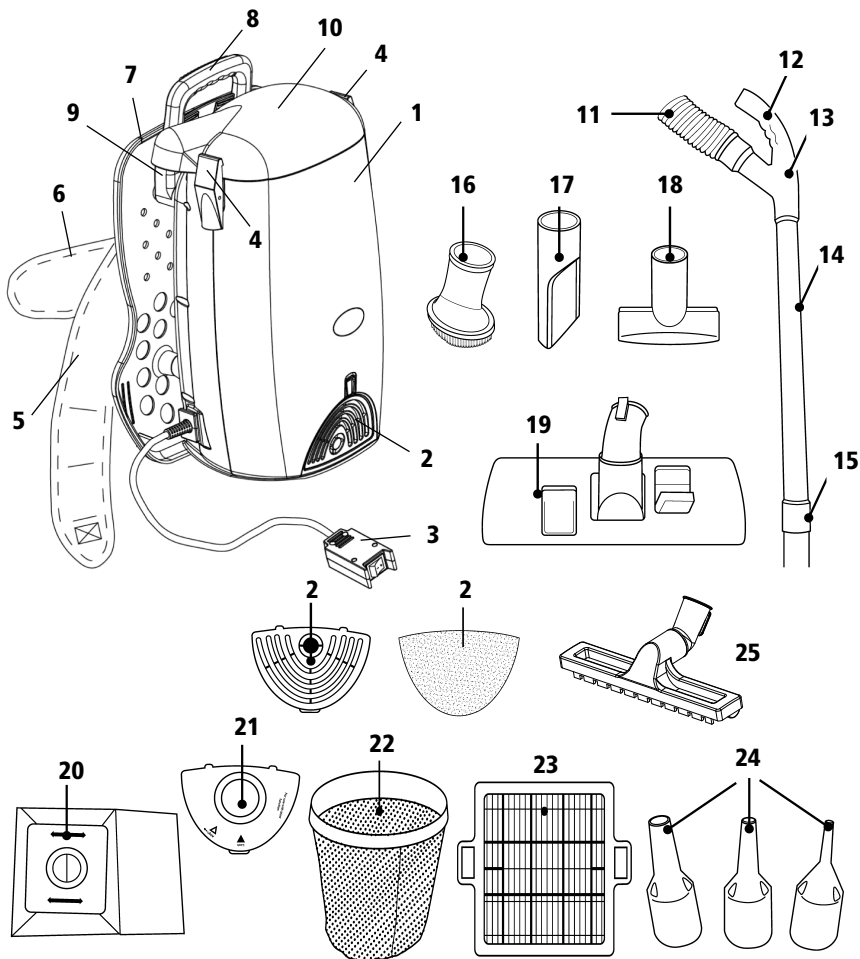
- Kinder und Personen mit reduzierter psychischer und physischer Wahrnehmung dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Kinder zugegen sind, oder stellen Sie es für Kinder unerreichbar auf.
- Mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickungsgefahr!
- Saugen Sie mit diesem Gerät niemals Flüssigkeiten, entflammbare oder explosive Stoffe oder Materialien, brennende Asche, Streichhölzer, Zigaretten oder gesundheitsschädlichen Staub oder Stoffe.
- Beachten Sie, dass der Staubsauger während des Betriebs Gegenstände ansaugen bzw. wegblasen kann und treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, dass sich nichts in unmittelbarer Umgebung befindet, was davon beschädigt werden könnte (z.B. Tücher, Schmuck, Spielzeug, Geschirr etc.).
- Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen.
- Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder mit Wasser gefüllten Behältern stellen, wo die Gefahr besteht, dass es ins Wasser fallen könnte. Stromschlaggefahr!
- **Achtung:** Sollten Saugschlauch, Teleskoprohr oder die Geräteöffnungen verstopft sind, Gerät sofort ausschalten, vom Netz trennen und Blockade entfernen.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, bitte immer prüfen, ob das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein, so darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Im Falle eines beschädigten Netzkabels bitte einen Elektrofachmann konsultieren, da zum Auswechseln Spezialwerkzeug notwendig ist.
- Niemals mit spitzen Gegenständen am Gerät oder Netzkabel hantieren!
- Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen, Netzkabel so verlegen, dass es nicht über scharfe Kanten führt, man nicht darauf treten, es einklemmen oder darüber stolpern kann.
- Kabel vor Hitze und Flüssigkeiten schützen.
- Niemals den Stecker am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

- Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken.
- Das Gerät niemals am Kabel tragen.
- Besondere Vorsicht sollten Sie beim Saugen von Treppen walten lassen.
- Grosse, spitze oder scharfe Gegenstände vor dem Saugen entfernen.
- Halten Sie das Kabel immer von Ihrem Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter oder neben sich bzw. dem Gerät her. Rollen Sie mit dem Gerät nicht über das Netzkabel. Sollte das Netzkabel während des Betriebs beschädigt werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Berühren Sie das Netzkabel nicht, solange der Netzstecker noch in der Steckdose steckt!
- Beschädigte Kabel, Stecker oder Anschlüsse oder nicht den Vorschriften und Bestimmungen entsprechende Anschlussleitungen bzw. Steckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Bei Beschädigung des Gerätes ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Benützen Sie das Gerät niemals, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche hören, es heruntergefallen oder feucht geworden ist oder nicht in gewohnter Weise funktioniert. Elektrische Installationen sollten immer die gängigen und nationalen Mindestsicherheitsstandards erfüllen.
- Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden. Niemals Gerät selbst warten, Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlaggefahr! Gerät immer zu einem qualifizierten Elektriker bringen!
- Dieses Gerät darf ohne Zustimmung des Herstellers auf keine Art und Weise umgebaut oder verändert werden. Es wird keine Haftung übernommen, wenn irgendwelche Änderungen am Gerät vorgenommen worden sind. Eigenmächtige Modifikationen haben das Erlöschen der Gerätezulassung zur Folge. Beachten Sie unbedingt die allgemein gültigen Vorschriften und Gesetze.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|--|---|
| 1 Staubsauger-Gehäuse | 6 Schulter-Tragegurte |
| 2 Luftauslass-Gitter mit darunterliegendem Filter | 7 Rückenstütze, an der die Schulter-Tragegurte angebracht sind |
| 3 EIN/AUS-Schalter | 8 Tragegriff |
| 4 Verschlüsse des Geräte-Deckels | 9 Schlauch-Anschluss |
| 5 Hüftgürtel mit Taschen für das Zubehör | 10 Geräte-Deckel |
| | 11 Saugschlauch |

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 12 Saugschlauch-Griff | 19 Boden- und Teppich-Düse |
| 13 Saugstärken-Regler | 20 HEPA-Staubbeutel |
| 14 Teleskoprohr | 21 Einsatz für Gebläsefunktion |
| 15 Teleskoprohr-Auslöseknopf | 22 Staubauffang-Einsatz |
| 16 Staubbürste | 23 HEPA-Motorfilter |
| 17 Fugenbürste | 24 3 Gebläse-Aufsätze |
| 18 Haustierhaare-Reinigungsbürste | 25 Hartboden-Bürste |



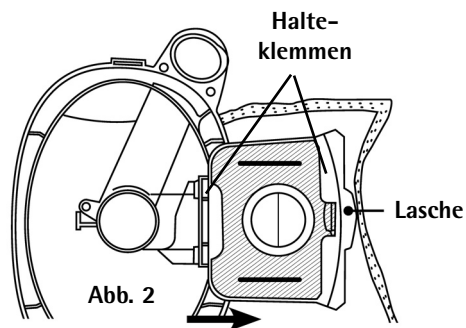
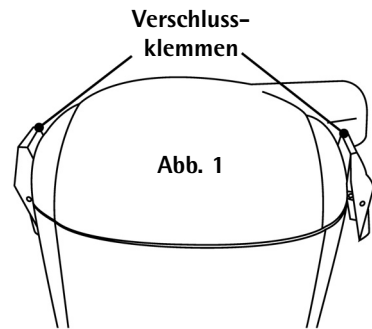
VOR DER INBETRIEBNAHME

- **Achtung:** Um einem elektrischen Schlag vorzubeugen, darf der Netzstecker niemals in der Steckdose stecken während Sie:
 - das Gerät für den Betrieb vorbereiten
 - den Geräte-Deckel öffnen
 - den Staubbeutel wechseln
 - den Staubauffang-Einsatz entnehmen
 - die Filter säubern oder wechseln
 - der Einsatz für die Gebläsefunktion angebracht wird
 - oder andere Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen

■ EINSETZEN DES HEPA-STAUBBEUTELS

Hinweis: Sie können den Staubsauger mit HEPA-Staubbeutel und Staubauffang-Einsatz betreiben, oder aber nur mit dem Staubauffang-Einsatz. Wenn Sie letztere Version wählen, muss der Staubauffang-Einsatz nach jeder Benutzung geleert und gesäubert werden. Wenn Sie HEPA-Staubbeutel und Staubauffang-Einsatz zusammen benutzen, ist keine so häufige Reinigung nötig. **In jedem Fall darf der Rucksack-Staubsauger niemals ohne Staubauffang-Einsatz in Betrieb genommen werden.**

- Überprüfen Sie, dass der Staubsauger nicht am Stromnetz angeschlossen ist, der Saugschlauch sollte ebenfalls noch nicht im Gerät stecken.
- Öffnen Sie den Geräte-Deckel, indem Sie beide Verschlussklemmen an der unteren Lasche leicht vom Deckel wegziehen und heben Sie den Geräte-Deckel nach oben ab. (Abb. 1)
- Nun sehen Sie die Lasche des Staubbeutel-Halters. Ziehen Sie leicht an der Lasche und klappen Sie den Staubbeutel-Halter nach aussen auf. (Abb. 2)
- Wenn Sie einen Staubbeutel einlegen wollen, schieben Sie den Beutel in die beiden Halteklemmen. Die Kartonseite des Staubbeutels zeigt nach oben. (Abb. 2)
- Unter dem Staubbeutel-Halter befindet sich der Staubauffang-Einsatz. Prüfen Sie, ob dieser korrekt eingesetzt ist. (Abb. 3)



- Klappen Sie nun den Staubbeutel-Halter wieder zu, drücken Sie dabei auf die Lasche bis Sie ein Klicken hören: Die Lasche ist eingerastet.
- Nun können Sie den Geräte-Deckel darauf setzen. Ob Sie den Sauganschluss rechts oder links positionieren, ist dabei Ihrer Vorliebe überlassen. Drücken Sie die beiden Verschlussklemmen links und rechts am Deckel nach unten, damit der Deckel mit dem Gehäuse fest verschlossen ist. (Abb. 4)

■ SAUGSCHLAUCH AM STAUBSAUGER ANSCHLIESSEN

Den Saugschlauch sollten Sie am Sauger anbringen, bevor Sie den Sauger auf den Rücken schnallen. Stecken Sie dazu das schmalere Ende in den Schlauchanschluss des Geräte-Deckels (9) und drehen Sie das Schlauchende im Gegenuhrzeigersinn fest.

Zum Entfernen müssen Sie das Saugschlauchende nur im Uhrzeigersinn aufdrehen und abziehen. (Abb. 5)

Behälter-Rand Staubauffang-Einsatz

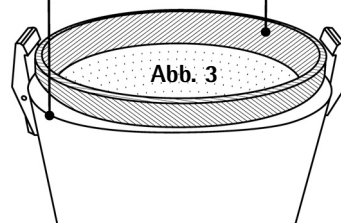


Abb. 3

Sauganschluss links Sauganschluss rechts

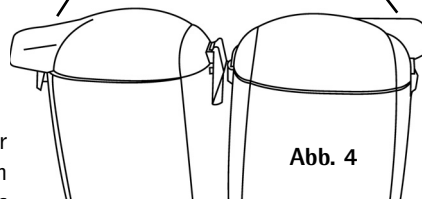


Abb. 4

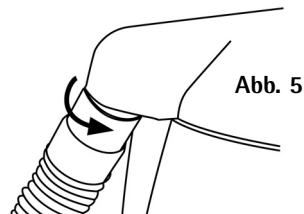


Abb. 5

1. TELESKOPROHR AM SAUGSCHLAUCH ANSCHLIESSEN

- Halten Sie den Saugschlauch am Griff und stecken Sie das Ende des Schlauchs in das Teleskoprohr.
- Sie können den Teleskoprohr-Auslöseknopf drücken und das innenliegende Rohr soweit herausziehen, bis die Länge für Sie passend ist. Umgekehrt können Sie das Rohr auch wieder zurückschieben, wenn Sie den Teleskoprohr-Auslöseknopf erneut gedrückt halten.

2. SAUGSTÄRKE REGULIEREN

- Am Saugschlauch-Ende finden Sie den Saugstärken-Regler. Sie können die Luftöffnung am Schlauch damit öffnen oder schließen. Wenn sie geöffnet ist, haben Sie weniger Saugstärke, wenn die Öffnung geschlossen ist, ist die Saugstärke höher. (Abb. 6)

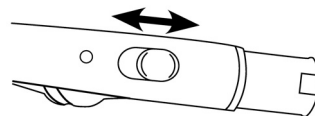
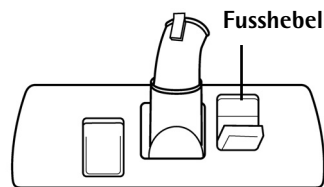


Abb. 6

3. DÜSEN ANBRINGEN

BODEN- UND TEPPICH-DÜSE

- Wenn Sie Boden oder Teppiche klassisch saugen möchten, stecken Sie das untere Ende des Teleskoprohres einfach in die Öffnung der Boden- und Teppich-Düse.
- Mit dem Fusshebel können Sie einstellen, ob der Borstenkranz ausgestellt werden soll oder nicht.
- Wenn Sie die Boden- und Teppich-Bodendüse abnehmen wollen, ziehen Sie das Teleskoprohr einfach heraus.



TURBO-BODENBÜRSTE (optinal erhältlich)

- Die Turbo-Bodenbürste ist besonders effektiv in der Reinigung, da die Borsten in hoher Geschwindigkeit rotieren. Damit Sie beste Ergebnisse erzielen, sollte bei der Turbo-Bodenbürste die Luftansaugung besonders hoch sein. Dazu ist es nötig:
 - Dass der HEPA-Staubbeutel wenig oder gar nicht verschmutzt ist und der Staubauffang-Einsatz frisch geleert ist.
 - Der HEPA-Motorfilter nicht verschmutzt ist.
 - Die rotierende Bürste frei von Haaren, Schmutz oder Staubansammlungen ist.
- Stecken Sie die Turbo-Bodenbürste, wie die normale Bodendüse, einfach auf das Ende des Teleskoprohres.
- Sie können auf der Turbo-Bodenbürste ebenfalls noch die Saugstärke verstellen. Empfehlenswert ist z.B. eine offene Luftöffnung für hochflorige Teppiche und eine geschlossene Luftöffnung für Kurzhaar-Teppiche.



ZUBEHÖR-DÜSEN UND BÜRSTEN

- **Staub-Bürste:** Ideal für Möbel
- **Fugen-Bürste:** Ideal für Heizkörper, Ecken und Spalten z.B. in Polstergarnituren

HAUSTIERHAARE-REINIGUNGSBÜRSTE

- Ideal, um unerwünschte Haustierhaare z.B. von Polstermöbeln abzusaugen.

**Staub-
Bürste**



**Fugen-
Bürste**



- **Achtung:** Die Saugbürste kann selbstverständlich nicht zur Pflege oder zum Kämmen der Haustiere verwendet werden. Ebenso empfiehlt sie sich nicht für empfindliche oder geflochtene Oberflächen oder für Holzböden, da die Bürste Kratzspuren hinterlassen kann.

■ AUFBLAS-FUNKTION

Eine Besonderheit Ihres Rucksack-Staubsaugers ist die Blasfunktion.

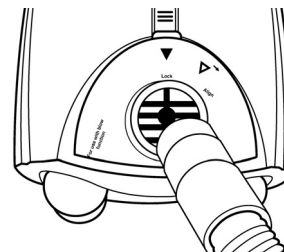
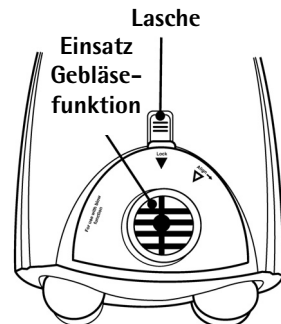
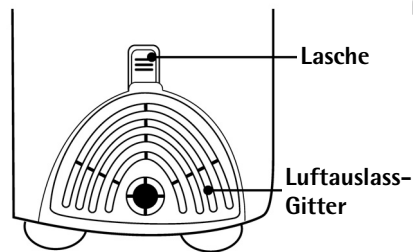
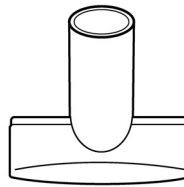
Damit können Sie z.B. Luftmatratzen aufblasen oder aber von schwer zugänglichen Ritzen (z.B. im Auto) den Staub in leichter zugängliche Stellen blasen und von dort absaugen.

Um die Blasfunktion einzurichten, müssen Sie den Luftauslass-Filter mit Gitter (2) vom Gerät entfernen und stattdessen den Einsatz für die Gebläsefunktion (21) anbringen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Ziehen Sie mit Hilfe der Lasche am Luftauslass-Gitter sowohl das Gitter als auch den darunterliegenden Filter ab.
- Legen Sie nun den Einsatz für die Gebläsefunktion in die Luftauslass-Öffnung. Die Lasche des Einsatzes muss an der gleichen Stelle liegen wie vorher die Lasche des Luftauslass-Gitters. Der Einsatz muss einrasten.
- Nun stecken Sie den Saugschlauch in die Öffnung des Einsatzes und drehen ihn im Gegenuhreigersinn fest.
- Ans andere Ende des Saugschlauches stecken Sie eines der drei Gebläse-Aufsätze, je nachdem, welches in das Ventil des aufzublasenden Gegenstandes passt.
- Wenn Sie das Gerät jetzt einschalten, bläst es Luft.

Zum Abnehmen: erst Gebläse-Aufsatz entfernen, dann Saugschlauch im Gegenuhreigersinn drehen und abziehen. Erst dann den Einsatz für die Gebläsefunktion entfernen und wieder Luftauslass-Gitter mit dem Filter einsetzen.

Haustierhaare-Reinigungsbürste

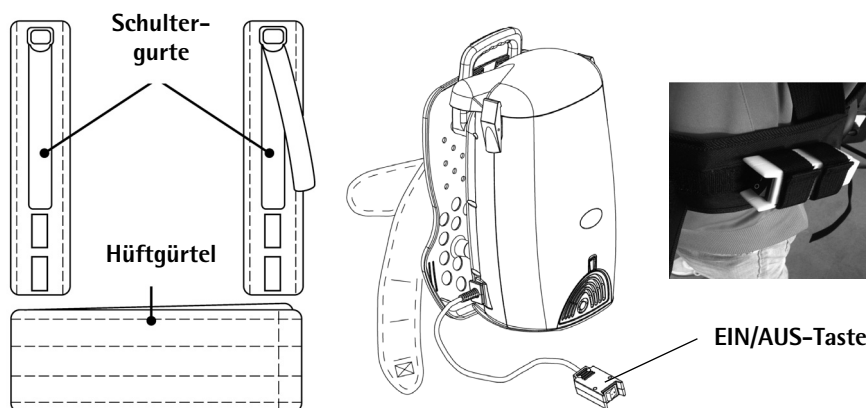


Achtung: Da die Gebläsefunktion sehr effektiv ist, sollten Sie bitte beachten:

- Wenn Sie den Gebläsestrahl auf einen Gegenstand richten, könnte dieser eventuell umfallen oder beschädigt werden.
- Die Löcher auf den Gebläse-Aufsätzen verhindern, dass die Aufsätze durch den starken Luftdruck weggeblasen werden. Sollten Sie jedoch noch mehr Luftdruck benötigen, können Sie ein oder mehrere Löcher einfach mit den Fingern abdecken. Sie sollten dann aber den Aufsatz mit der Hand zusätzlich am Saugschlauch festhalten, damit er nicht wegfliegt.

INBETRIEBNAHME

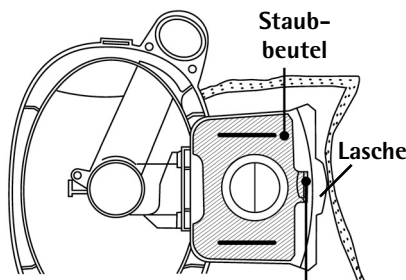
1. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.
2. Hängen Sie sich den fertig zusammengebauten Staubsauger um. Über beiden Schultern liegt je ein Schultergurt, den Hüftgürtel binden Sie sich ebenfalls um, so dass alles fest sitzt. Achten Sie bitte auf einen guten Sitz, damit der Staubsauger nicht herunterfallen kann.
3. Fixieren Sie den EIN/AUS-Schalter am Hüftgürtel. Drücken Sie nun die EIN/AUS-Taste (3) um den Staubsauger einzuschalten.



■ AUSWECHSELN DES HEPA-STAUBBEUTELS UND DES STAUBAUFGANG-EINSAZES

- Nach einiger Zeit ist der HEPA-Staubbeutel voll und muss durch einen neuen HEPA-Staubbeutel ersetzt werden.
- Öffnen Sie dazu den Geräte-Deckel und den Staubbeutel-Halter wie in der Rubrik „Einsetzen des HEPA-Staubbeutels“ beschrieben.

- Ziehen Sie den vollen Staubbeutel langsam aus den Halteklemmen. Seien Sie vorsichtig, damit beim Herausziehen kein Schmutz aus dem Beutel fällt. Entsorgen Sie den vollen Staubbeutel.
- Setzen Sie einen neuen Staubbeutel wie beschrieben ein. Der alte Staubbeutel kann nicht wieder eingesetzt werden!
- Bei jedem Wechsel des Staubbeutels muss auch der Staubauffang-Einsatz geleert und gereinigt werden. Er befindet sich unter dem Staubbeutel-Halter.



- **Wenn Sie immer einen HEPA-Staubbeutel zusätzlich zum Staubauffang-Einsatz benutzen**, genügt es, den Einsatz aus dem Gerät zu heben und über einem Abfalleimer zu entleeren und auszuschütteln. Sie können den Einsatz dazu am Griff am Boden greifen. Prüfen Sie vor dem Wiedereinsetzen, ob der Einsatz unbeschädigt ist und keine Risse aufweist.
- **Wenn Sie den Staubauffang-Einsatz ohne HEPA-Staubbeutel benutzen**, müssen Sie den Einsatz ebenfalls wie beschrieben entleeren und gegebenenfalls in handwarmen Wasser waschen. Dann den Einsatz 24 Stunden an der Luft trocknen lassen. Der Einsatz darf nur wieder in das Gerät gelegt werden, wenn er komplett trocken ist. Hinweis: Wenn Sie den Staubsauger ohne HEPA-Staubbeutel und nur mit dem Auffang-Einsatz benutzen, muss der Einsatz öfter geleert und gewaschen werden!

■ REINIGEN DES HEPA-MOTORFILTERS

- Ihr HEPA-Motorfilter filtert ca. 99% aller Staubpartikel und Allergene aus der angesaugten Luft und sorgt so für eine saubere Raumluft. Durch diese Filterleistung befinden sich im Filter viele feinste Staubpartikel, die für das menschliche Auge kaum sichtbar sind. Damit diese hohe Filterleistung konstant bleibt, muss der Motorfilter nach jedem Wechsel des Staubbeutels bzw. Entleeren des Staubauffang-Einsatzes ebenfalls gereinigt werden.
- Entfernen Sie den Staubauffang-Einsatz, der HEPA-Motorfilter befindet sich darunter. Nehmen Sie das Gitter ab und entfernen Sie vorsichtig den Filter. Klopfen Sie den Filter aus oder bürsten Sie ihn vorsichtig aus. Einmal monatlich – oder wenn die Saugleistung reduziert ist – sollten Sie den HEPA-Motorfilter auch unter fließendem Wasser auswaschen und liegend an der Luft trocknen lassen. **Setzen Sie den Motorfilter erst dann wieder ein, wenn er komplett trocken ist – dies dauert ca. 24 Stunden.**

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung und Lagerung immer Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmässig und achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze, die Düsen und Aufsätze sowie das Ansaugrohr nicht blockiert sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel und tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Gerät stets trocken lagern, Regen kann Ihr Gerät beschädigen.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ENTSORGUNG · GARANTIE

■ ENTSORGUNG



Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantiesprüche.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Rucksack-Staubsauger, Art.-Nr. 90283.00.000
Nennleistung	1400 Watt
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Fassungsvermögen	
Staubauffang-Einsatz	3 l
Lärmpegel	70 dB(A)
Gewicht	5,1 kg
Zertifikation	S+/ERP
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.

DEUTSCH



SOMMAIRE

- 18 Consignes de sécurité importantes
- 20 Description de l'appareil
- 22 Avant la mise en service
- 26 Mise en service
- 28 Nettoyage et entretien
- 28 Garantie et élimination
- 29 Dates techniques

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons de l'achat de cet aspirateur dorsale pratique que vous pouvez mettre sur votre dos afin d'aspirer votre maison de façon aisée et flexible.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Prenez particulièrement compte les directives de sécurité, pour éviter des accidents et dommages. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour éviter des blessures dues à l'électricité comme une décharge, un court-circuit ou un incendie, nous vous prions de toujours prendre en compte les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ne jamais toucher les pièces porteuses de courant ! Une décharge électrique peut entraîner de graves blessures ou même la mort.
- Ne mettez jamais les pièces conductrices de courant en contact avec l'eau!
- Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité ou la pluie, et ne pas l'utiliser dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne portez en aucun cas la main à un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez toujours d'abord la fiche réseau avant de le sortir.
- Branchez seulement la fiche à une prise de courant avec courant alternatif avec une tension de 230 V / 50 Hz. La sécurité minimale de la prise de courant est de 10 ampères.
- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique quand il n'est pas en service, vous vous en éloignez, ou qu'il est transporté, nettoyé ou entretenu. Ceci est aussi le cas si l'appareil se met à vibrer.
- Ne jamais boucher les ouvertures d'air de l'appareil, elles protègent de la surchauffe. La circulation de l'air ne doit jamais être entravée par des tissus, journaux ou autres.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans accessoire collecteur de poussière. Nous vous conseillons d'utiliser un sac de poussière HEPA supplémentaire afin d'obtenir un nettoyage impeccable et facile.
- N'introduisez rien dans les ouvertures de l'appareil. Tenez vos cheveux, vos vêtements et doigts à l'écart des pièces mouvantes de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- Les enfants et personnes à perception psychique et physique réduite ne doivent jamais utiliser l'appareil.

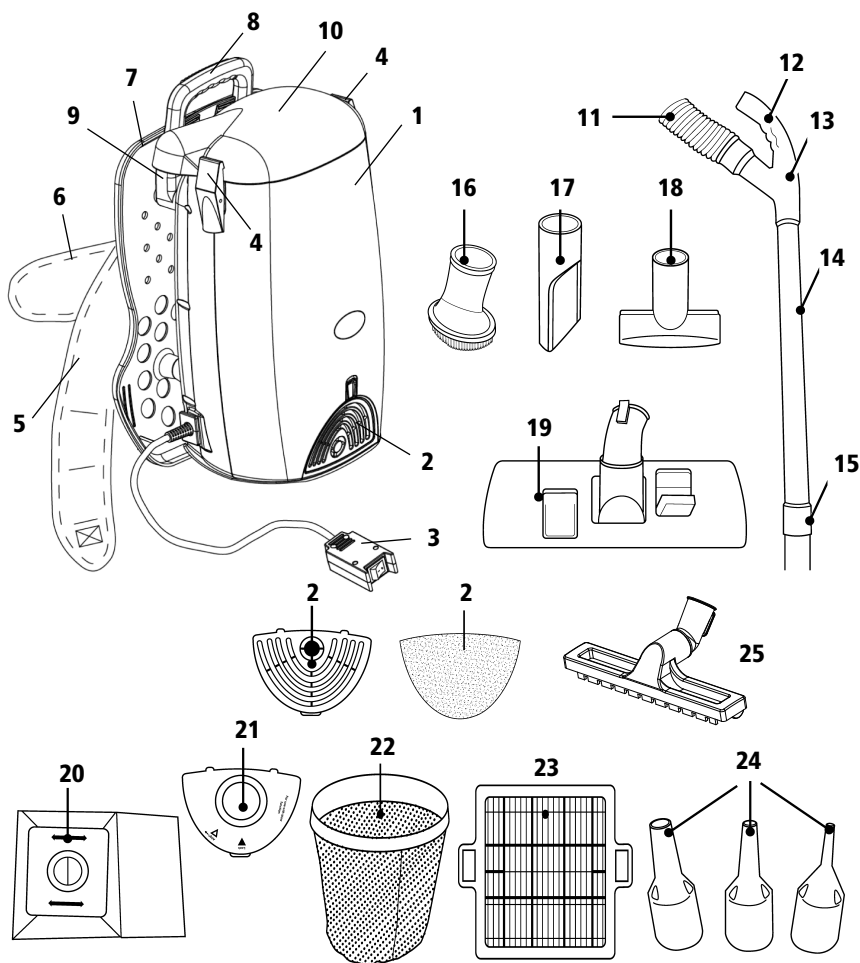
- Les personnes sous influence d'alcool et de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais l'aspirateur sans surveillance quand il y a des enfants dans les parages, ou installez-le à un endroit inaccessible aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec les emballages, il y a risque d'étouffement avec les sacs en plastique !
- N'aspirez en aucun cas liquide, matière inflammable ou explosive, cendres brûlantes, allumettes, cigarettes ou poussières nocives.
- N'oubliez pas que pendant son fonctionnement l'appareil peut aspirer ou expirer des objets. Écartez des objets de l'entourage immédiat qui pourraient en être endommagés (p.ex. tissu, bijoux, jouets, vaisselle etc.)
- Ne jamais poser ou ranger l'appareil près de sources de chaleur telles que four, cuisinière, chauffage, ou d'appareils libérant de la chaleur. Ne jamais mettre en marche l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.
- Ne jamais déposer l'appareil à proximité de baignoires, piscines ou de récipients remplis d'eau, ou il y a risqué que l'appareil tombe dans l'eau. Danger d'électrocution!
- **Attention:** Dans le cas d'un blocage du tuyau d'aspiration, de la tube télescopique ou des orifices de l'appareil, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le et éliminez le blocage.
- Avant de mettre en service l'appareil, veuillez toujours vérifier si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si c'est le cas, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Dans le cas d'un cordon d'alimentation endommagé, veuillez consulter un spécialiste électricien, car il faut des outils spéciaux pour le changer.
- Ne pas manipuler l'appareil ou le cordon d'alimentation avec des objets pointus!
- Ne pas poser d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, poser le cordon de manière à ce qu'il ne passe pas sur des bords coupants, qu'on ne puisse pas marcher dessus, le coincer, ou trébucher dessus.
- Protéger le câble de la chaleur et des liquides.
- Ne tirez jamais la fiche par le cordon d'alimentation et ne la retirez jamais de la prise avec les mains mouillées.
- Ne jamais brancher la fiche dans une prise de courant mal fixée ou endommagée.
- Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le câble.
- Des précautions particulières sont à prendre lorsque vous passez l'aspirateur sur des escaliers.

- Éliminez des objets à angles vifs avant la mise en service.
- Tenez le cordon électrique à l'écart de votre espace de travail et guidez-le à côté ou derrière vous/derrière l'appareil. Évitez de roulez par-dessus le cordon d'alimentation. Si le cordon est endommagé pendant l'utilisation, débranchez-le immédiatement. Ne touchez pas au cordon électrique pendant qu'il est branché !
- Vous ne devez pas utiliser des câbles, fiches ou raccords endommagés, ou des lignes de rattachement ou prises de courant ne correspondant pas aux réglementations et spécifications en vigueur.
- Lorsque l'appareil est en panne, débranchez immédiatement le cordon électrique. N'utilisez jamais l'appareil lorsque des bruits étranges se font entendre. Ne le mettez pas en service lorsqu'il est tombé, devenu mouillé ou autrement endommagé. Les installations électroniques doivent toujours répondre à un standard minimum de sécurité.
- Pour des réparations, on peut seulement utiliser des pièces de rechange originales, sinon votre appareil pourrait être endommagé ou vous pourriez être blessé. Ne jamais entretenir vous-mêmes l'appareil, retirer la cache ou faire les réparations vous-mêmes! Risque de décharge électrique. Toujours emmener l'appareil chez un électricien qualifié pour des réparations.
- Cet appareil ne doit en aucune manière être transformé ou modifié sans l'accord du producteur. Toute responsabilité est déclinée si des modifications ont été apportées à l'appareil. Les modifications faites de votre propre chef entraînent l'annulation de l'homologation de l'appareil. Veuillez absolument respecter les réglementations et lois en vigueur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|---|--|
| 1 Boîtier de l'aspirateur | 9 Joint de tuyau |
| 2 Grille de sortie d'air avec filtre en dessous | 10 Couvercle |
| 3 Interrupteur ON/OFF | 11 Tuyau d'aspiration |
| 4 Verrouillage du couvercle | 12 Poignée du tuyau |
| 5 Ceinture avec poches-accessoires | 13 Régulateur d'intensité d'aspiration |
| 6 Sangles d'épaules | 14 Tube télescopique |
| 7 Support de dos portant les sangles | 15 Bouton de déverrouillage télescopique |
| 8 Poignée | 16 Brosse poussière |

- | | | | |
|-----------|--|-----------|------------------------------------|
| 17 | Brosse de joint | 22 | Accessoire collecteur de poussière |
| 18 | Brosse pour poils d'animaux domestiques | 23 | Filtre du moteur HEPA |
| 19 | Embout pour sol et tapis | 24 | 3 accessoires souffleur |
| 20 | Sac de poussière HEPA | 25 | Buse de sol dur (parquet) |
| 21 | Accessoire pour la fonction d'expiration | | |



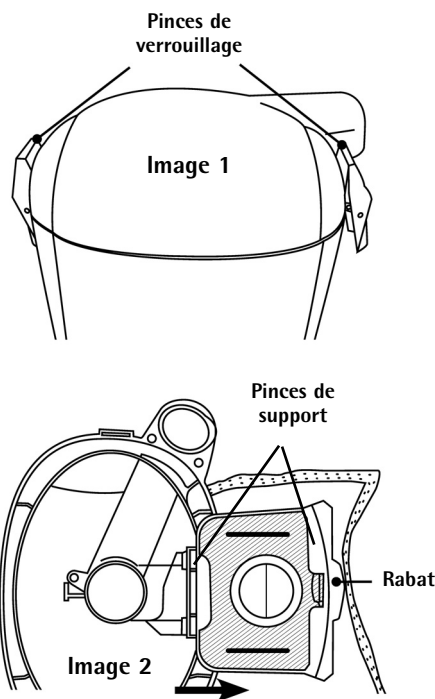
AVANT LA MISE EN SERVICE

- **Attention:** Afin d'éviter un choc électrique, vous ne devez pas brancher le cordon électrique sur la prise lorsque :
 - vous préparez l'appareil à l'utilisation
 - vous ouvrez le couvercle de l'appareil
 - vous échangez le sac de poussière
 - vous retirez l'accessoire collecteur de poussière
 - vous nettoyez ou échangez les filtres
 - vous mettez l'accessoire pour la fonction souffle
 - vous effectuez d'autres travaux de maintien auprès de l'appareil

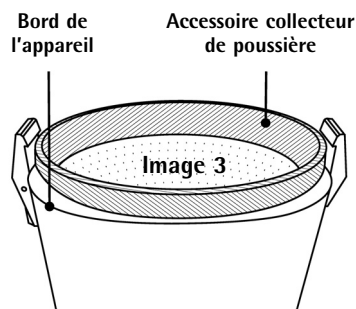
■ INSTALLER LE SAC DE POUSSIÈRE

Conseil: Vous avez la possibilité d'utiliser l'aspirateur avec l'accessoire collecteur de poussière ou avec cet accessoire et le sac de poussière. Lorsque vous choisissez la première possibilité, il est nécessaire de vider et de nettoyer l'accessoire collecteur après chaque utilisation. Lorsque vous utilisez l'accessoire collecteur avec un sac de poussière HEPA, le nettoyage est nécessaire plus rarement. **Dans tous les cas, l'aspirateur ne doit jamais être mis en fonction sans l'accessoire collecteur.**

- Vérifiez que l'aspirateur n'est pas branché au courant et que le tuyau d'aspiration n'est pas encore installé.
- Ouvrez le couvercle de l'appareil en tirant légèrement aux deux pinces de verrouillage en-dessous du couvercle et en soulevant le couvercle. (**Image 1**)
- Ensuite, le rabat du sac de poussière devient visible. Tirez-en légèrement afin de déplier le support du sac de poussière. (**Image 2**)
- Pour installer un sac de poussière, introduisez le sac dans les deux pinces de support. La partie en carton du sac est en-dessus. (**Image 2**)
- En-dessous du sac de poussière, vous trouverez l'accessoire collecteur de poussière. Vérifiez que l'accessoire est correctement installé. (**Image 3**)

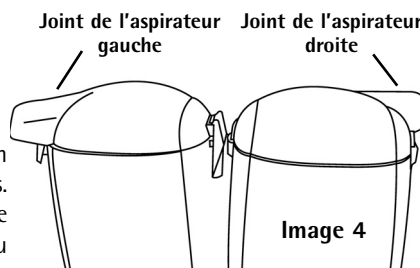


- Ensuite, repliez le support du sac de poussière et poussez sur le rabat jusqu'à ce que vous entendez un clic: maintenant, le rabat est encliqueté.
- Maintenant, vous pouvez refermer le couvercle de l'appareil. Afin de connecter le couvercle avec le boîtier, pressez les deux pinces des deux côtés du couvercle fermement vers le bas. (Image 4)

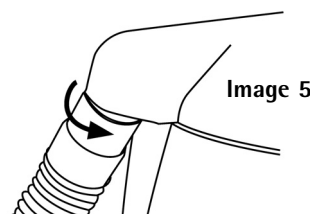


■ CONNECTER LE TUYAU D'ASPIRATION À L'ASPIRATEUR

Pensez à connecter le tuyau d'aspiration avant de monter l'aspirateur sur le dos. Introduisez le bout plus fin dans le joint de l'aspirateur au couvercle (9) et fixez le tuyau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Afin de retirer le tuyau, il suffit de le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. (Image 5)

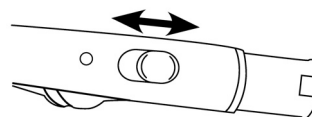


1. CONNECTER LA TUBE TÉLESCOPIQUE AU TUYAU D'ASPIRATION

- Tenez le tuyau par sa poignée et introduisez le bout du tuyau dans la tube télescopique.
- Afin de faire sortir le bout télescopique de la tube, il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage. Le bouton sert également à remettre le bout télescopique dans la tube à nouveau.

2. RÉGLER L'INTENSITÉ D'ASPIRATION

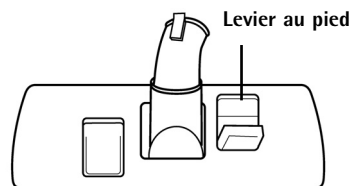
- Au bout du tuyau d'aspiration, vous trouvez le régulateur d'intensité d'aspiration. Il sert à ouvrir ou fermer l'ouverture de sortie d'air. Lorsqu'elle est ouverte, l'intensité d'aspiration est réduite, lorsqu'elle est fermée, l'intensité est plus haute. (Image 6)



3. CONNECTER LES EMBOUTS

EMBOUIT POUR SOL ET TAPIS

- Lorsque vous voulez simplement passer l'aspirateur, il suffit de placer l'embout pour sol et tapis sur le bout libre de la tube télescopique.
- Avec le levier au pied, vous pouvez faire sortir et rentrer les brosses.
- Pour enlever l'embout pour sol et tapis, il suffit de retirer la tube de l'embout.



EMBOUIT POUR SOL TURBO (facultatif)

- Grâce à ses brosses oscillantes, l'embout turbo est particulièrement efficace pour le nettoyage. Afin d'obtenir un meilleur résultat, l'intensité d'aspiration doit être au maximum. Ceci est obtenu lorsque:
 - le sac de poussière HEPA est vide ou presque vide et l'accessoire collecteur a été récemment vidé.
 - le filtre de moteur HEPA n'est pas encrassé
 - la brosse oscillante est libre de cheveux, poussière et d'encrassements.
- Pour connecter l'embout turbo à la tube télescopique, procédez de la même manière comme pour l'embout sol et tapis.
- Vous pouvez également régler l'intensité d'aspiration sur l'embout turbo. Une ouverture de la sortie d'air est conseillé, par exemple lorsque vous avez des tapis épais aux fibres longues, et une orifice fermée pour des tapis courts.



EMBOUTS ET BROSSES

- **Brosse poussière:** idéale pour meubles
- **Brosse joints:** idéale pour radiateurs, coins et recoins des fauteuils p. ex.

BROSSE POUR POILS D'ANIMAUX DOMESTIQUES

- Idéale pour éliminer des poils d'animaux des meubles p. ex.
- **Attention:** Il va de soi que cette brosse ne peut pas être utilisée pour brosser vos ani-

Brosse
poussière



Brosse
joints



maux domestiques. De même, la brosse n'est pas adaptée aux meubles sensibles ou des sols en bois, car elle pourrait causer des rayures.

■ FONCTION SOUFFLE

Une fonction particulière de votre aspirateur dorsale est la fonction souffle.

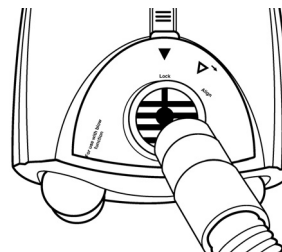
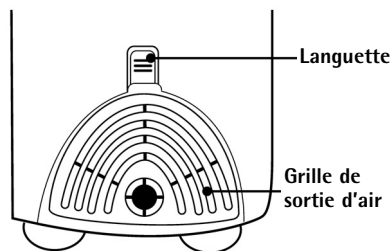
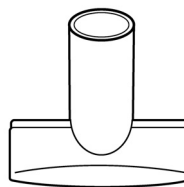
Elle sert à gonfler des matelas pneumatiques ou de faire passer de la poussière des coins mal accessibles (p. ex. en voiture) aux endroits mieux accessibles.

Afin d'activer la fonction souffle, vous devez retirer le filtre de sortie d'air avec grille (2) de l'appareil et l'échanger avec l'accessoire pour la fonction souffle (21). Procédez comme décrit ci-dessous:

- Servez-vous de la languette pour retirer la grille et le filtre en-dessous.
- Ensuite, positionnez l'accessoire pour la fonction souffle dans l'orifice de la sortie d'air. La languette de l'accessoire doit être à la même position comme avant. L'accessoire doit encliqueter.
- Ensuite, introduisez le tuyau d'aspiration dans l'orifice de l'accessoire et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- De l'autre bout du tuyau d'aspirateur, vous pouvez joindre un des trois accessoires souffleur - dépendant de la taille de la valve en question.
- L'appareil soufflera de l'air lorsque vous l'allumez.

Pour retirer: retirez d'abord l'accessoire souffleur, ensuite le tuyau d'aspiration en le tournant. Maintenant, vous pouvez enlever l'accessoire pour la fonction souffle et remettre la grille de sortie d'air avec son filtre.

Brosse pour poils d'animaux domestiques

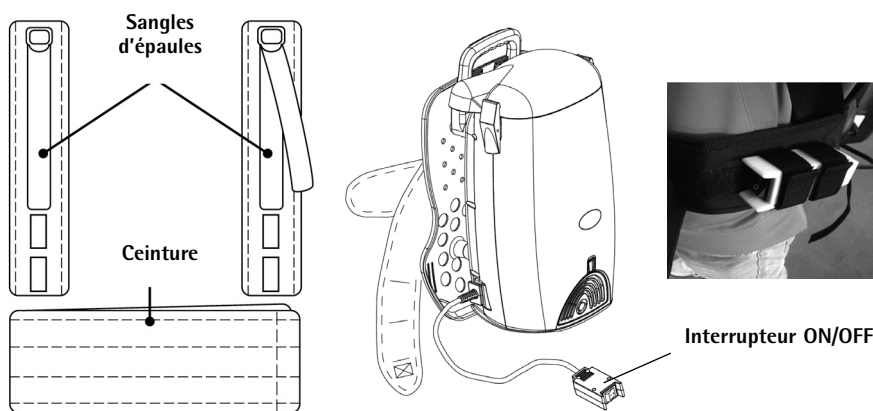


Attention: Puisque l'expiration est très efficace, n'oubliez pas:

- Lorsque vous dirigez le souffle vers un objet, celui-ci pourrait se renverser ou être endommagé.
- Les trous auprès des accessoires souffleur empêchent que les accessoires partent à cause de la haute pression. Afin d'obtenir plus de pression, il est pourtant possible de couvrir un ou plusieurs des trous simplement avec un doigt. Il est conseillé de tenir l'accessoire avec la main afin d'empêcher qu'il s'échappe du joint du tuyau d'aspiration.

MISE EN SERVICE

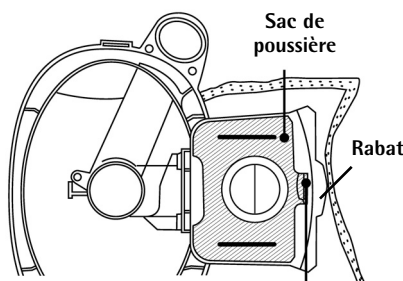
1. Branchez le cordon électrique dans une prise adaptée.
2. Passez l'aspirateur complètement monté. Sur chaque épaule, vous avez un sangle. Fixez l'aspirateur avec la ceinture autour de votre taille. Assurez-vous que l'aspirateur est bien fixé afin d'éviter qu'il ne tombe.
3. Fixez l'interrupteur ON/OFF à la ceinture. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (3) pour allumer l'aspirateur.



■ ÉCHANGER LE SAC DE POUSSIÈRE ET L'ACCESSOIRE COLLECTEUR DE POUSSIÈRE

- Après un certain temps, le sac de poussière est plein et doit être remplacé par un nouveau sac de poussière HEPA.
- Ouvrez le couvercle de l'appareil et le support du sac de poussière comme décrit sous "Installer le sac de poussière HEPA".

- Retirez doucement le sac de poussière plein de son emplacement. Soyez vigilant à ne pas étaler la poussière du sac sur le sol. Jetez le sac plein.
- Installez le nouveau sac de poussière comme décrit. Le vieux sac ne peut pas être remis!
- Chaque fois que le sac de poussière est échangé, il faut aussi vider et nettoyer l'accessoire collecteur. Il se trouve en-dessous du sac de poussière.



- **Si vous utilisez toujours un sac de poussière HEPA avec votre accessoire collecteur**, il suffira de retirer l'accessoire de l'appareil et de le vider dans une poubelle en le secouant. Tenez l'accessoire par sa poignée au fond. Avant de le remettre, vérifiez que l'accessoire collecteur n'est pas endommagé ou fissuré.
- **Si vous utilisez votre accessoire collecteur sans un sac de poussière HEPA**, vous devez éventuellement le rincer avec de l'eau tiède après l'avoir vidé. Ensuite, laissez sécher pendant 24 heures. L'accessoire collecteur n'est pas à remettre dans l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec. Conseil: Lorsque vous utilisez votre aspirateur sans sac de poussière HEPA, l'accessoire collecteur de poussière doit être vidé et rincé plus souvent!

■ NETTOYER LE FILTRE DU MOTEUR HEPA

- Votre filtre du moteur HEPA filtre 99% de toutes particules de poussière et d'allergènes de l'air aspirée et assure ainsi une air ambiante propre. Ces particules s'accumulent dans le filtre du moteur et sont invisibles à l'œil humain. Afin d'assurer cette haute puissance de filtrage, le filtre du moteur doit également être nettoyé après chaque échange du sac de poussière et chaque vidage de l'accessoire collecteur.
- Retirez l'accessoire collecteur, le filtre du moteur HEPA se trouve en-dessous. Soulevez la grille et retirez doucement le filtre. Tapez-le légèrement ou donnez un coup de brosse. Une fois par mois - ou lorsque la performance est réduite - il est conseillé de rincer le filtre du moteur HEPA sous du l'eau courant et de le laisser sécher à l'air. **Remettez le filtre uniquement lorsqu'il est complètement sec - après environ 24 heures.**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage et l'entretien, tirez toujours la fiche de la prise.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et assurez-vous que les fentes d'aération, les embouts et le tuyau d'aspiration ne sont pas bloqués.
- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de produits nettoyants décapants ou de récurage, et ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Toujours tenir l'appareil au sec, la pluie peut endommager votre appareil.
- Ranger l'appareil hors de la portée des enfants.

ELIMINATION • GARANTIE

■ ELIMINATION



Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti polluantes. Pour cela, retirez auparavant le cordon d'alimentation de l'appareil.

■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

DATES TECHNIQUES

Type	Aspirateur dorsale, Art.-Nr. 90283.00.000
Puissance nominale	1400 W
Tension du réseau	230 V ~ 50 Hz
Capacité accessoire collecteur de poussière	3 l
Niveau de bruit	70 dB(A)
Poids	5,1 kg
Certification	S+/ERP
Conforme aux prescriptions UE	Oui
Garantie de produit	2 ans

Modifications techniques réservées.

FRANÇAIS



INDICE

- 32 Norme di sicurezza importante
- 34 Descrizione dell'apparecchio
- 36 Prima della messa in funzione
- 40 Messa in funzione
- 42 Pulizia e manutenzione
- 42 Smaltimento e garanzia
- 43 Dati tecnici

Gentile Clientela,

ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo pratico aspirapolvere a spalla, che Lei può allacciare comodamente alle spalle e così poter aspirare completamente flessibile nel Suo appartamento.

Leggere attentamente, prima del montaggio e della messa in funzione, queste istruzioni per l'uso, per prendere conoscenza del Suo nuovo apparecchio e per raggiungere la sicurezza massima dell'impiego. In particolare devono essere considerate le norme di sicurezza, per evitare incidenti e danni. Noi Le consigliamo di conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per un eventuale consultazione futura.



NORME DI SICUREZZA IMPORTANTE

Per evitare ferite attraverso la corrente elettrica come scossa elettrica, corto circuito o incendio, La preghiamo di prendere sempre in considerazione le seguenti norme di sicurezza:

- Fare attenzione di non toccare mai le parti che si trovano sotto tensione elettrica! Una scossa elettrica può portare a ferite gravi od addirittura alla morte.
- Non portare mai a contatto con acqua le parti che conducono corrente!
- Non sottoporre l'apparecchio ad umidità o pioggia, non mai utilizzare in un ambiente umido o bagnato.
- Non cercare mai di acciappare un apparecchio che è caduto nell'acqua. Staccare sempre la spina prima di tirarlo fuori dall'acqua.
- Allacci l'apparecchio solamente ad una presa di corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz. La sicurezza minima della presa è 10 ampère.
- Staccare sempre l'apparecchio dalla corrente elettrica, se questo non viene utilizzato, se Lei si allontana dall'apparecchio, se viene trasportato, pulito od effettuato un controllo di manutenzione. Questo vale anche quando l'apparecchio comincia a vibrare.
- Non coprire mai le aperture di aria dell'apparecchio, queste salvaguardano da un surriscaldamento. La circolazione dell'aria non dovrebbe mai essere ostacolata da fazzoletti, giornali ed altri.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il cestello di raccolta polvere. Noi Le consigliamo l'ulteriore utilizzo di un sacchetto HEPA per una pulizia ottimale e comoda.
- Non infilare nulla nelle aperture dell'apparecchio. Capelli, vestiario e dita tenerli lontano dall'aperture e dalle parti mobili dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai all'aperto l'apparecchio.

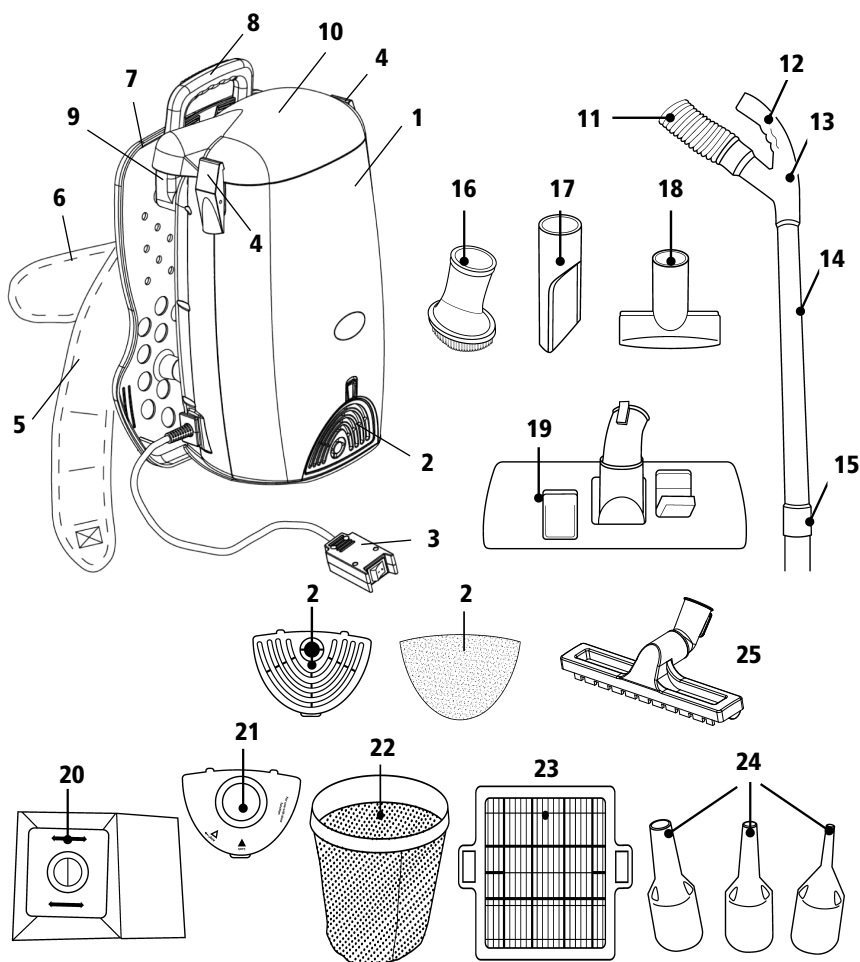
- Bambini e persone con una percezione fisica e psichica ridotta non devono mai utilizzare l'apparecchio.
- Persone sotto l'influsso di alcol o medicinali non possono utilizzare l'apparecchio.
- Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare mai il aspirapolvere incustodito, quando c'è la presenza di bambini, o metterlo in un luogo non a portata di questi.
- Anche con il materiale di imballaggio, i bambini non dovrebbero mai giocarci, esiste il pericolo di soffocamento attraverso le buste di plastica!
- Non aspirare mai con questo apparecchio liquidi, stoffe o materiali esplosivi od infiammabili, asce ardente, fiammiferi, sigarette o polvere o sostanze nocivi alla salute.
- Fare attenzione che durante l'impiego, l'aspirapolvere può aspirare o soffiare via oggetti e quindi effettuare eventuali provvedimenti, in modo che nulla possa trovarsi nell'immediate vicinanze, in modo da non poter essere danneggiati (per esempio fazzoletti, gioielleria, giocattolo, stoviglie ecc.).
- L'apparecchio non deve essere mantenuto od impiantato vicino a fonti di calore come forno, macchina da cucina riscaldamenti o da apparecchi che emanano calore. L'apparecchio non deve mai essere messo in ambienti soggetti ad esplosioni.
- Non mettere mai l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o contenitori pieni di acqua, dove esiste il pericolo che potrebbe cadere. Pericolo di scossa elettrica!
- **Attenzione:** Se il tubo di aspirazione, il tubo telescopico o le aperture dell'apparecchio dovessero essere otturate, spegnere subito l'apparecchio, staccare dalla corrente elettrica ed eliminare l'ostacolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio assicurarsi che l'apparecchio od il cavo elettrico non sono danneggiati. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione.
- In caso di un cavo di alimentazione elettrico danneggiato consultare un elettricista, perché si necessita di attrezzi speciali.
- Non maneggiare l'apparecchio con oggetti appuntiti!
- Non mettere oggetti pesanti sul cavo elettrico. Il cavo elettrico deve essere così disteso da non scorrere su spigoli affilati, che non venga calpestato, piegato o così da non inciampare.
- Salvaguardare il cavo elettrico dal calore e liquidi.
- Non tirare mai la spina del cavo di corrente o con mani umide dalla presa di corrente.
- Non inserire mai la spina in una presa di corrente lenta o danneggiata.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo elettrico.

- Particolare attenzione dovrebbe essere valutata aspirando le scale.
- Prima di aspirare eliminare oggetti grandi, appuntiti ed affilati.
- Mantenere sempre lontano il cavo elettrico dal Suo campo di lavoro e mantenerlo, in linea di principio, all'indietro o vicino a sé. Non rollare con l'apparecchio sul cavo elettrico. Se durante l'impiego il cavo elettrico dovesse essere danneggiato, staccare subito la spina. Non toccare il cavo elettrico, fino a che la spina è inserita nella presa di corrente!
- Cavi elettrici, spine od allacciamenti che non corrispondono alle norme e disposizioni corrispondenti le linee di allacciamento e precisamente le prese di corrente non devono essere utilizzati.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio, quando Lei avverte dei rumori strani, sia caduto o diventato umido o se non lavora come al solito. Installazioni elettriche dovrebbero sempre soddisfare gli attuali e nazionali standard minimi di sicurezza.
- Per riparazioni possono essere utilizzati soltanto ricambi originali, in caso contrario Lei potrebbe danneggiare il Suo apparecchio o ferirsi. Non effettuare la manutenzione dell'apparecchio da soli, non estrarre mai coperture od effettuare da soli delle riparazioni! Pericolo si scossa elettrica! Per riparazioni portare sempre l'apparecchio da un elettricista qualificato.
- Questo apparecchio non può essere trasformato o cambiato senza il permesso del costruttore. La garanzia non viene riconosciuta se sono stati effettuati eventuali cambiamenti all'apparecchio. Modificazioni effettuate di propria iniziativa, comportano come conseguenza l'annullamento dell'ammissione dell'apparecchio. Osservare assolutamente le norme e leggi generali in vigore.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|--|--|
| 1 Apparecchio | 7 Supporto per le spalle, al quale viene apportata la cintura per le spalle |
| 2 Grate per la fuoriuscita dell'aria con filtro sottostante | 8 Manico |
| 3 Interruttore ON/OFF | 9 Allacciamento tubo |
| 4 Morsetti di chiusura del coperchio dell'apparecchio | 10 Coperchio dell'apparecchio |
| 5 Cinture vita con tasche per gli accessori | 11 Tubo di aspirazione |
| 6 Cintura per le spalle | 12 Manico per il tubo di aspirazione |

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 13 | Regolatore per la potenza di aspirazione | 19 | Bocchetta per pavimento e tappeto |
| 14 | Tubo telescopico | 20 | Sacchetto HEPA |
| 15 | Pulsante a scatto del tubo telescopico | 21 | Supporto per funzione soffiatrice |
| 16 | Bocchetta per polvere | 22 | Cestello raccogli polvere |
| 17 | Bocchetta per fessure | 23 | Filtro motore HEPA |
| 18 | Bocchetta per la pulizia di peli di animali domestici | 24 | 3 supporti per la funzione soffiatrice |
| | | 25 | Bocchetta per parquet |



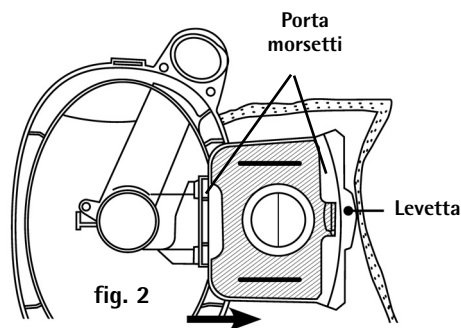
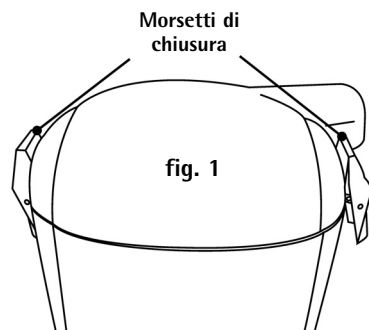
PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

- **Attenzione:** per evitare una scossa elettrica, la spina non deve essere mai attaccata alla presa di corrente quando Lei:
 - prepara l'apparecchio per la messa in funzione
 - apre il coperchio dell'apparecchio
 - cambia il sacchetto
 - estrarre il cestello raccogli polvere
 - cambia o pulisce il filtro
 - apporta il supporto per la funzione soffiatrice
 - effettua altri lavori di manutenzione all'apparecchio

■ INSERIMENTO DEL SACCHETTO HEPA

Osserva: Lei può utilizzare l'aspirapolvere con il sacchetto HEPA e con il cestello raccogli polvere, oppure solo con il cestello raccogli polvere. Quando Lei sceglie l'ultima versione, il cestello raccogli polvere deve essere svuotato e pulito dopo ogni utilizzo. Quando Lei utilizza il sacchetto HEPA ed il cestello raccogli polvere insieme, non è necessaria una pulizia così costante. In ogni caso l'aspirapolvere a spalla non deve mai essere messo in funzione senza il sacchetto raccogli polvere.

- Esaminare se l'aspirapolvere è allacciato alla corrente elettrica, il tubo di aspirazione non dovrebbe ancora essere inserito nell'apparecchio.
- Aprire il coperchio dell'apparecchio, sollevando leggermente entrambi le leve dei morsetti dal coperchio ed alzare quest'ultimo verso l'alto. (**fig. 1**)
- Ora Lei vede la levetta del porta sacchetto. Tirare leggermente alla levetta e svolgere il porta sacchetto verso l'esterno. (**fig. 2**)
- Quando Lei vuole inserire un sacchetto, inserire il sacchetto nei due porta morsetti. La parte cartonata del sacchetto mostra verso l'alto. (**fig. 2**)
- Sotto il porta sacchetto si trova il cestello raccogli polvere. Controllare se questo è stato inserito correttamente. (**fig. 3**)



- Ribaltare chiudendo ora il porta sacchetto, premendo la levetta fino a che Lei sente un "clic": la leva è scattata.
- Ora Lei può rimettere il coperchio. Viene lasciata a Lei la scelta, se l'allacciamento del tubo viene posizionato a destra o sinistra. Premere entrambi i morsetti di chiusura a sinistra e destra del coperchio verso il basso, in modo che il coperchio è bene allacciato e chiuso all'apparecchio. (fig. 4)

■ ALLACCIAMENTO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE ALL'ASPIRAPOLVERE

Il tubo di aspirazione dovrebbe essere apportato, prima che Lei allaccia l'aspirapolvere alle spalle. Infilare l'estremità più piccola dell'allacciamento del tubo al coperchio dell'apparecchio (9) e girare l'estremità in senso antiorario.

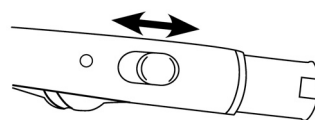
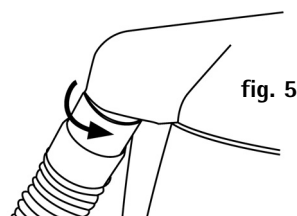
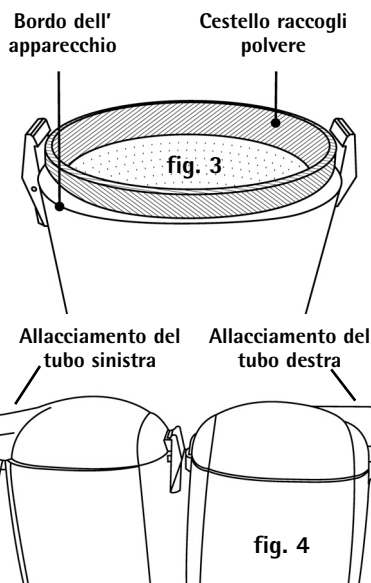
Per eliminarlo Lei deve svitare ed estrarre l'estremità del tubo in senso orario. (fig. 5)

1. COME APPORTARE IL TUBO TELESCOPICO AL TUBO DI ASPIRAZIONE

- Tenere il tubo di aspirazione al manico ed infilare l'estremità del tubo in quello telescopico.
- Lei può premere il pulsante a scatto per allungare il tubo interno, fino a che la lunghezza sia a Lei adatta. Al contrario Lei può far rientrare il tubo, quando Lei mantiene premuto di nuovo il pulsante a scatto.

2. REGOLAZIONE DELLA POTENZA DI ASPIRAZIONE

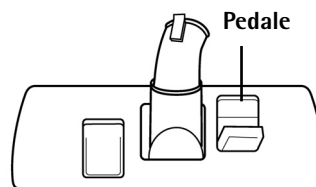
- All'estremità del tubo di aspirazione si trova il regolatore per la potenza di aspirazione. Lei può aprire o chiudere l'apertura dell'aria. Quando questa è aperta, Lei ha meno potenza di aspirazione, quando l'apertura è chiusa, la potenza di aspirazione è più alta. (fig. 6)



3. COME APPORTARE LE BOCCHETTE

BOCCHETTA PER PAVIMENTO E TAPPETO

- Quando Lei vuole aspirare in modo classico pavimenti o tappeti, inserire al termine del tubo telescopico, semplicemente nell'apertura la bocchetta per pavimento e tappeto.
- Con il pedale Lei può decidere, se la spazzola della bocchetta deve fuoriuscire o no.
- Quando Lei vuole estrarre la bocchetta per pavimento e tappeto, tirare semplicemente il tubo telescopico.



BOCCHETTA PER PAVIMENTO TURBO

(opzione disponibile)

- La bocchetta per pavimento turbo è particolarmente effettiva nella pulizia, perché le spazzole rotano ad una velocità più alta. In modo da ottenere i migliori risultati, l'aspirazione dell'aria con la bocchetta turbo dovrebbe essere particolarmente alta. Per questo è necessario:
 - Che il sacchetto HEPA sia pulito o poco sporco e che il cestello raccogli polvere sia stato svuotato.
 - Che il filtro motore HEPA non sia sporco.
 - Che la spazzola rotante sia libera da capelli, sporco o accumulo di polvere.
- Infilare la bocchetta per pavimento turbo, come la bocchetta normale per pavimenti, semplicemente al termine del tubo telescopico.
- Alla bocchetta turbo Lei può regolare la potenza di aspirazione. Consigliabile è per esempio un'apertura dell'aria per tappeti a pelo lungo ed un'apertura dell'aria chiusa per tappeti con pelo corto.



BOCCHETTE E SPAZZOLE ACCESSORIE

- **Spazzola per polvere rotonda:** ideale per mobili
- **Spazzola per fessure:** ideale per radiatori, angoli, fenditure per esempio per mobili imbottiti

Spazzola
per polvere



Spazzola
per fessure



SPAZZOLA PER LA PULIZIA DI PELI DI ANIMALI DOMESTICI

- Ideale per aspirare peli di animali domestici non desiderati da mobili imbottiti.
- **Attenzione:** La spazzola per aspirare non può essere naturalmente utilizzata per curare e pettinare animali domestici. Inoltre non si consiglia per superfici sensibili od intrecciate o per pavimenti in legno, perché la spazzola può rilasciare dei graffi.

■ FUNZIONE SOFFIATRICE

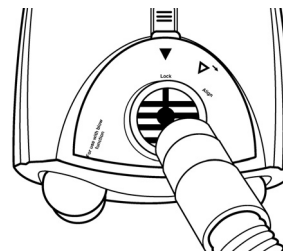
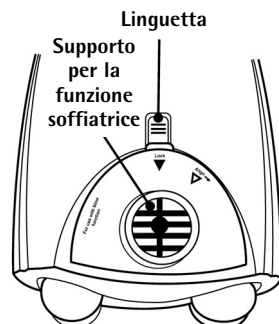
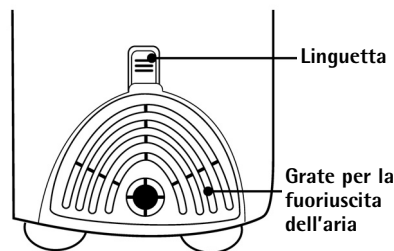
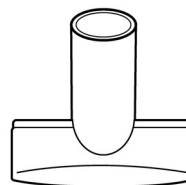
Una particolarità del Suo aspirapolvere a spalle è la funzione soffiatrice.

Con questa funzione Lei può gonfiare materassi o soffiare via la polvere in fessure difficili da raggiungere (ad esempio nella macchina) e poi aspirare.

Per ottenere la funzione soffiatrice, Lei deve eliminare il filtro della fuoriuscita dell'aria con le grate (2) dall'apparecchio ed inserire il supporto per la funzione soffiatrice (21). Proseguire come segue:

- Tirare, con l'aiuto della levetta alla grata della fuoriuscita dell'aria come anche le grate ed il filtro sottostante.
- Inserire ora il supporto per la funzione soffiatrice nell'apertura della fuoriuscita dell'aria. La levetta del supporto deve appoggiare nello stesso punto come prima la levetta delle grate per la fuoriuscita dell'aria. Il supporto deve scattare.
- Ora infilare il tubo di aspirazione nell'apertura del supporto e girarlo in senso antiorario.
- All'altra estremità del tubo di aspirazione infilare uno dei tre supporti per la soffiatrice, a secondo della valvola adatta all'oggetto che deve essere soffiato.

Spazzola per la pulizia di peli di animali domestici



- Quando Lei ora accende l'apparecchio, questo manda aria.

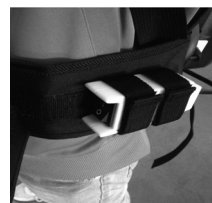
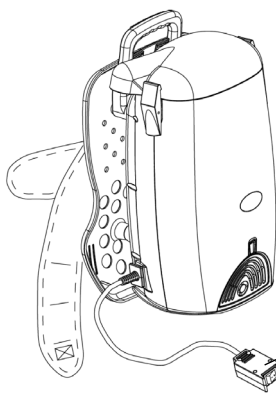
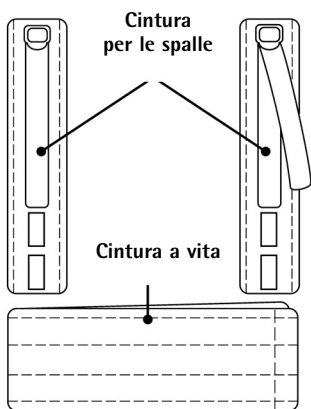
Per staccare: prima di tutto staccare il supporto della soffiatrice, poi girare e staccare in senso antiorario il tubo di aspirazione. Dopodiché il supporto per la funzione soffiatrice ed inserire di nuovo le grate per la fuoriuscita dell'aria con il filtro.

Attenzione: Poiché la funzione soffiatrice è molto effettiva, Lei dovrebbe per cortesia osservare:

- Quando Lei dirige il raggio soffiante su un oggetto, questo potrebbe eventualmente cadere ed essere danneggiato.
- I fori nei supporti della soffiatrice evitano, che i supporti attraverso una forte pressione dell'aria vengono soffiati via. Se Lei comunque avrebbe bisogno di una pressione dell'aria maggiore, Lei può coprire con le dita uno o più fori. Lei dovrebbe però tenere ben fermo ulteriormente con la mano il supporto al tubo di aspirazione, in modo che questo non vola via.

MESSA IN FUNZIONE

1. Inserire la spina in una presa di corrente adeguata.
2. Indossare l'aspirapolvere completamente montato. Su entrambi le spalle c'è una cintura per le spalle, anche la cintura vita viene allacciata, in modo che tutto sia fissato bene. Fare attenzione a fissarlo bene alle spalle, in modo che l'aspirapolvere non possa cadere.
3. Fissare il interruttore ON/OFF alla cintura vita. Premere ora il tasto ON/OFF (3) per accendere l'aspirapolvere.

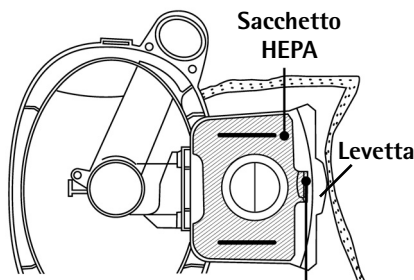


Tasto ON/OFF



■ CAMBIO DEL SACCHETTO HEPA E DEL CESTELLO RACCOGLI POLVERE

- Dopo un po' di tempo il sacchetto HEPA è pieno e deve essere sostituito da un nuovo sacchetto HEPA.
- Aprire il coperchio dell'apparecchio ed il porta sacchetto come descritto nella rubrica "inserimento del sacchetto HEPA".
- Tirare il sacchetto pieno lentamente dai porta morsetti. Faccia accuratamente attenzione, in modo che estraendolo non cada dal sacchetto lo sporco. Smaltire il sacchetto pieno.
- Inserire un nuovo sacchetto come descritto. Il vecchio sacchetto non può essere inserito di nuovo!
- Con ogni cambio del sacchetto deve essere svuotato e pulito anche il cestello raccogli polvere. Questo si trova sotto il porta sacchetto.
- **Quando Lei utilizza sempre un sacchetto HEPA oltre il cestello raccogli polvere,** basta alzare il cestello dall'apparecchio e svuotarlo in una pattumiera e scuoterlo. Lei può prendere il cestello dal manico nel fondo. Esaminare, prima di inserirlo di nuovo, se il cestello non è danneggiato e presenta crepe.
- **Quando Lei utilizza il cestello raccogli polvere senza il sacchetto HEPA,** Lei deve svuotarlo come descritto e se necessario lavarlo in acqua tiepida. Dopodiché lasciare asciugare il cestello per 24 ore all'aria. Il cestello può essere inserito di nuovo nell'apparecchio, quando è completamente asciutto. Osserva: Quando Lei utilizza l'aspirapolvere senza il sacchetto HEPA e solo con il sacchetto raccogli polvere, il cestello deve essere svuotato e lavato più spesso!



ITALIANO

■ PULIZIA DEL FILTRO MOTORE HEPA

- Il Suo filtro motore HEPA filtra circa il 99% di tutte le particelle della polvere ed allergene dall'aria assorbita e provvede ad un'aria ambientale pulita. Attraverso questa capacità di filtrare, nel filtro si trovano molte particelle finissime di polvere, che per l'occhio umano non sono visibili. In modo che questa capacità alta di filtraggio resta costante, anche il filtro del motore deve essere pulito, dopo ogni cambiamento del sacchetto o svuotamento del cestello raccogli polvere.
- Eliminare il cestello raccogli polvere, il filtro motore HEPA è sottostante. Estrarre le grate ed eliminare con cautela il filtro. Scuotere il filtro o spazzolarlo con cautela. Una volta al mese – o quando la potenza di aspirazione è ridotta – Lei dovrebbe lavare anche il filtro motore HEPA sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare all'aria. **Inserire di nuovo il filtro motore solo dopo che questo è completamente asciutto. Questo dura circa 24 ore.**



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia e conservazione staccare sempre la spina.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e fare attenzione che le fessure per la circolazione di aria, le spazzole ed il tubo aspirante non siano bloccati.
- Per la pulizia non utilizzare mai detersivi abrasivi ed acidi e non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto, pioggia può danneggiare il Suo apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

SMALTIMENTO E GARANZIA

■ SMALTIMENTO

Apparecchi consumati devono essere demoliti e non possono essere gettati nella spazzatura domestica. Portare gentilmente il Suo apparecchio presso la prossima discarica, in modo che materiale riciclabile possa essere di nuovo utilizzato ed il Suo apparecchio viene smaltito ecologicamente. Eliminare prima il cavo elettrico dall'apparecchio.

■ GARANZIA

- Il Suo apparecchio ha due anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. (Conservare la fattura!)
- Danni per un utilizzo sbagliato non rientrano nei diritti di garanzia.

DATI TECNICI

Modello	Aspirapolvere a spalla
Art.-No.	90283.00.000
Potenza	1400 Watt
Tensione nominale	230 V ~ 50 Hz
Capacità cestello raccogli polvere	3 l
Livello acustico	70 dB(A)
Peso	5,1 kg
Certificazione	S+/ERP
Conforme alle prescrizioni UE	Si
Garanzia di prodotto	2 anni
Salvo modificazioni tecniche.	

ITALIANO